



非洲译丛

“十二五”国家重点出版物出版规划项目

塞内加尔的 风俗与文化

[美] 埃里克·斯坦利·罗斯◎著
张占顺◎译

Culture and Customs of Senegal

民主与建设出版社



国家出版基金项目
NATIONAL PUBLISHING FOUNDATION



非洲译丛

“十二五”国家重点出版物出版规划项目

塞内加尔的风俗与文化

[美] 埃里克·斯坦利·罗斯 著

张占顺 译

民主与建设出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

塞内加尔的风俗与文化 / (美) 罗斯著 ; 张占顺译.
—北京: 民主与建设出版社, 2015.10

ISBN 978-7-5139-0836-8

I. ①塞… II. ①罗… ②张… III. ①塞内加尔—概
况 IV. ①K943.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 246226 号

© 民主与建设出版社, 2015

Culture and Customs of Senegal

© Eric S. Ross

Translated from the English Language edition of Culture and Customs of Senegal by Eric S. Ross, originally published by Greenwood, an imprint of ABC-CLIO, LLC, Santa Barbara, CA, USA. Copyright © 2006 by the author(s). Translated into and published in the Simplified Chinese language by arrangement with ABC-CLIO, LLC. All rights reserved. Simplified Chinese edition copyright: 2015 DEMOCRACY & CONSTRUCTION PRESS All rights reserved.

版权登记号: 01-2015-7105

塞内加尔的风俗与文化

出 版 人 许久文
著 者 (美) 埃里克·斯坦利·罗斯
责任编辑 程 旭
整体设计 逸品文化
出版发行 民主与建设出版社有限责任公司
电 话 (010) 59419778 59417745
社 址 北京市朝阳区阜通东大街融科望京中心 B 座 601 室
邮 编 100102
印 刷 北京明月印务有限责任公司
版 次 2015 年 12 月第 1 版 2015 年 12 月第 1 次印刷
开 本 880 × 1230mm 1/32
印 张 6.5
字 数 116 千字
书 号 ISBN 978-7-5139-0836-8
定 价 28.00 元

注: 如有印、装质量问题, 请与出版社联系。

出版说明

中国与非洲相距遥远，但自古以来，两地人民就有了从间接到直接、从稀疏到紧密的联系，这种联系增进了两地人民的沟通与了解，为两地的发展不断发挥着作用。特别是 20 世纪中叶以来，因为共同的命运，中国和非洲都走上了反殖民主义革命与争取民族独立的道路，中非之间相互同情、相互支持，结下了深厚的友谊。迈入新世纪以来，随着我国经济的发展，中非经贸关系日益深入，及时了解非洲的政治、经济、法律、文化的情况当然也就具有十分重要的现实意义。

有感于此，我社组织翻译出版这套《非洲译丛》，所收书目比较全面地反映了非洲大陆的政经概貌以及过去我们很少涉及的一些重要国家的情况，涵盖多个语种，具有较强的系统性和学术性，意在填补我国对非洲研究的空白，对于相关学术单位和社会各界了解非洲，开展对非洲的研究与合作有所帮助。

译丛由北京大学、中央财经大学、浙江师范大学、湘潭大学等国内非洲研究的重镇以及国家开发银行、中非基金等单位组织，由非洲研究专家学者遴选近期国外有关非洲的政治、经济、法律等方面有较大影响、学术水准较高的论著，汇为一

编，涵盖政治、经济、法律等七个方面的内容，共约 100 种图书。

对于出版大型丛书，我社经验颇乏，工作中肯定存在着一些不足，期待社会各界鼎力支持，共襄盛举，以期为中非合作做出贡献。

民主与建设出版社

2014 年 8 月

序 言

塞内加尔是一个相对较小的国家，它虽闻名于大多数非洲国家，但更为北美和欧洲人所熟知。很多塞内加尔的流行歌手如尤苏·恩杜尔、巴巴·马尔和伊斯梅尔·罗等都是国际超级之星。塞内加尔的作家兼电影制片人乌斯曼·桑贝内在西方也很知名。塞内加尔的首位诗人总统列奥波尔德·塞达·桑戈尔凭其才能在国际上享有很高的声誉。塞内加尔的另两位学者杰克·安塔·迪奥普和阿马杜·邦巴在海外亦很著名，特别是在非洲的美国人中他们的名字家喻户晓。美国的几个重要城市每年都举行对阿马杜·邦巴的庆典活动。塞内加尔也许是因戈雷岛而在美国出名，戈雷岛是跨大西洋奴隶贸易的一种象征，每年都有很多美国人来参观。因此，对当代塞内加尔进行介绍并把它文化风俗呈现给那些还没有机会亲自了解这个国家的人显然是顺理成章的事。

塞内加尔是一个相当宜人、好客的国度，游客特别受欢迎。然而，这个国家的人民也面临着当代世界残酷的现实——贫穷。例如，当问到一位普通的塞内加尔人“过得怎么样”时，他回答说“senegalaisement”，意思是一切都在塞内加尔这

个国度所赋予的环境中进行得很好。任何到过塞内加尔的游客都会对“宜人”与“贫困”深有感触，而且在这两种环境之间有更多的空间值得人们去体验。首先，塞内加尔有一种充满活力的音乐与舞蹈文化，这些当代的艺术形成于古老的口述传统的基础之上，并继续在当代媒介如小说和电影中传播发展。塞内加尔公众文化的特质就在于突出这种音乐与舞蹈。塞内加尔的艺术和习俗在街道文化层次中充分表现出来。街道，特别是商业街道被装饰得五彩缤纷，露天的音乐和舞蹈则成为日常生活的一部分。每一项家庭大事比如像婚礼、洗礼和葬礼等都在街道上举行，整个社区居民都可以参加。因此，在宗教纪念仪式、朝圣活动和民事节日中，总是会充满着喧嚣、群聚和庆祝的气氛。

承担描述整个国家及其复杂民众的文化风俗的任务往往会超出一个作者的能力。如果一个作者像我这样对这个国家完全陌生更是如此。我不想被人认为是研究塞内加尔的专家，我不会讲沃洛夫语，我仅懂一些必要的沃洛夫礼貌用语，可以运用到热情的客套应酬中。我是通过法语或法语翻译来了解塞内加尔文化风俗的。我的专业是文献学、田野调查、广泛游历和二十多年的观察记录。进一步讲，塞内加尔的人口一多半都是来自于乡村（这个比例正在逐步下降），它的当代文化植根于古老的乡村文明。我没有直接的乡村生活经历。因此，这本书更侧重于描述城市生活和文化。尽管采用了一种总括的方法，但我既不是人类学者，也不是民族志学者，我是一名文化地理学者（可以比做研究地图的人类学者）。读者们会在书中阅读到更多的地理知识，但应牢记于心的是地理仅仅是一种研究和组

织主题的方式。这本书远没有对塞内加尔的文化进行详细地介绍，而是尽可能把更广泛艺术与文化术语编目展现在读者面前。塞内加尔的艺术、音乐、文学、烹饪、时装、宗教等都可以通过网络查询，感兴趣的读者可以通过浏览网络来查询更多最新信息。

关于作者|

埃里克·斯坦利·罗斯是摩洛哥艾弗莱的阿拉哈维大学人文与社会科学学院地理学副教授，其研究方向主要为伊斯兰教、苏非主义和伊斯兰教的圣祠，曾在摩洛哥、塞内加尔等做过田野调查。

史前时期

公元前 4 世纪 沿海地区海贝贝丘文化的开端。

公元前 3 世纪 上萨卢姆和冈比亚石器文化的开端。

公元 1 世纪 塞内加尔河谷地区陶瓷文化的开端。

公元 3 世纪 内陆地区坟墓文化的开端。

塞内加尔河谷中、东部地区铁冶炼文化的
开端。

公元 4 世纪 塞内加尔河谷地区塔克鲁尔王国的建立。

中世纪时期

8 世纪 塞内加尔河谷开辟了跨撒哈拉贸易路线，金子和盐为贸易商品。

约 1030 年 塔克鲁尔王国国王瓦尔·贾比皈依伊斯兰教。

约 1060 年 塔克鲁尔和阿尔摩拉维德运动在撒哈拉地区结成联盟。

13 世纪 恩迪阿丁·恩迪埃在塞内加尔中部建立了朱洛夫帝国。

约 1300 年 在大将军特里马汗·特奥里带领的马里军队进攻下，塔克鲁尔和朱洛夫成为马里的附属国。

约 1350 年 来自加布的曼丁哥移民建立了锡内帝国。

近代时期

1444 年 葡萄牙航海家到达塞内加尔海岸。

约 1490 年 科雷·腾古乐·巴击败塔克鲁尔，建立了登尼安基王朝统治下的富塔托罗帝国。

16 世纪 葡裔非洲人社区在皮蒂特·科特（吕菲斯克、坡图都和朱约尔）和卡萨芒斯建立起来。

约 1549 年 丹基之战，阿马里·恩古尼击败朱洛夫帝国，统一了卡约尔和巴奥尔。瓦洛、锡内和萨卢姆也成为独立的王国。

1621 年 丹麦在戈雷岛建立了工厂。

1633 年 法国在塞内加尔建立了第一家特许贸易公司。

1651 年 英国在冈比亚河口建立了詹姆士城堡。

1659 年 法国在塞内加尔河口附近建立了圣路易工厂，法非混血群体开始出现。

1673 ~ 1677 年 图比南（或舒尔布巴）伊斯兰革命在富塔托罗和沃洛夫王国爆发。

1677 年 法国从丹麦手中夺取戈雷岛。

约 1690 年 卡里·阿马尔·法勒建立了辟瑞伊斯兰中心。

1693 年 马里克·道达·塞建立了邦杜伊斯兰教区。

1693 ~ 1720 年 拉特·苏克比·法勒统一了巴奥尔和卡约尔王国。

1699 年 法国在上塞内加尔河谷建立了圣约瑟夫城堡。

1716 ~ 1725 年 摩洛哥军事干涉塞内加尔河谷地区。

约 1730 年 穆克塔·恩杜姆比·迪奥普建立了括基伊斯兰中心。

1758 年 英国占领了圣路易。

1776 年 富塔托罗发生第二次伊斯兰革命，阿卜杜·卡蒂里·卡涅建立了神权国家。

1778 年 英国政府任命查尔斯·特伍内特（法非混血裔）为圣路易市长。

1779 年 圣路易归属法国控制。

1789 年 法国大革命。圣路易混血裔把对特许公司的不满向巴黎陈述。

1790 年 富塔托罗的伊斯兰革命传播到卡约尔。

1791 年 法国废除了特许公司。

1795 年 卡约尔的穆斯林教士被击败。

1796 年 卡约尔神职人员建立了恩达卡洛（佛得角）的莱布共和国。

迈尼·迈拉姆·穆巴克建立了穆巴克伊斯兰中心。

1809 年 英国占领了圣路易。

卡迪里兄弟会谢赫·布那马·昆塔建立了恩当克伊斯兰中心。

1814 年 维也纳会议废除了奴隶贸易，非法奴隶贸易持续到 19 世纪 80 年代。

1816 年 英国在冈比亚河口的巴图尔斯特（巴朱勒）建立了工厂。

1817 ~ 1832 年 比瑞玛·法特玛·蒂乌布统一了卡约尔和巴奥尔王国。

1817 年 圣路易归属于法国控制。

1819 ~ 1831 年 法国企图在瓦洛建立棉花种植园。

1821 年 法国政府官员承认法非混血人在圣路易的统治体制（市长、市政厅）。

1827 年 恩贾戈·伊萨和迪勒·法蒂姆·蒂亚姆发起对瓦洛国王的反叛行动。

1830 年 法国在穆比勒之战中打败迪勒·法蒂姆·蒂亚姆。

1838 年 法国在卡萨芒斯的塞蒂欧建立工厂。

1840 年 来自圣路易的法国商人在吕菲斯克建立工厂。

19 世纪 40 年代 花生种植的引进。

1848 年 圣路易和戈雷的居民被确认为是法国公民，他们联合选举法非混血人杜兰德·巴塞洛缪·瓦伦坦为法国国民大会的代表。

1848 年 4 月 27 日 法兰西第二共和国决定废除奴隶制。

1852 年 塞内加尔在法国国民大会中的席位被废除。

哈吉·奥玛尔·塔尔在塞内加尔东部发动圣战。

殖民时期

1855 ~ 1858 年 法国总督法蒂哈比对整个塞内加尔河谷发动战争。

1855 年 法国兼并了瓦洛王国。

1857 年 哈吉·奥玛尔·塔尔梅迪勒围困之役中被法军

击败。

一支非洲步兵团塞内加尔猎兵团成立，支持法国军队。

法国在达喀尔建立了城堡。

1859 ~ 1865 年 法蒂哈比进攻卡约尔、巴奥尔、锡内和萨卢姆并建立了“受保护国”。

1861 ~ 1863 年 代梅尔·拉特·迪奥尔在卡约尔第一任统治时期。

1862 年 马巴·迪亚克欧在巴蒂布（利卜）、萨卢姆和巴奥尔发动圣战。

通过卡约尔连接戈雷到圣路易的电报线路开通。

1867 年 7 月 在锡内的素姆卜战役中，马巴·迪亚克欧战死。

1868 ~ 1869 年 霍乱流行病在塞内加尔传播。

1868 ~ 1883 年 代梅尔·拉特·迪奥尔在卡约尔第二任统治时期。

1868 年 杰克·阿马杜·马哈丢在朱洛夫和卡约尔发动圣战。

1872 年 圣路易和戈雷被确认为法国的自治市。

1875 年 在萨姆巴·萨迪欧战役中杰克·阿马杜·马哈丢战死。

1879 年 圣路易建立了殖民地总理事会，这是选举产生的殖民地咨询委员会。

1880 年 吕菲斯克获得法国自治市的地位。

1882 年 提加尼谢赫阿马利·恩达克·塞克建立了蒂那巴兄弟会。

1883 年 卡迪里谢赫·博乌·考塔（1844 ~ 1914 年）创建了恩迪森镇。

1883 ~ 1886 年 圣路易至达喀尔的铁路建成。

1884 年 塞地那·李玛奥·拉耶在约夫自称马布迪。

1886 年 10 月 拉特·迪奥尔在底格勒战役中战死。代梅尔·萨姆巴·拉奥比·法勒死去。卡约尔被法国兼并。

1887 年 达喀尔与戈雷分离成为独立的自治市。

谢赫·阿马杜·邦巴·姆巴克建立图巴。

19 世纪 90 年代 第一位黎巴嫩商人在达喀尔建立了贸易中心。

1890 年 5 月 法国兼并朱洛夫。

1891 年 法国兼并富塔托罗。

1895 年 法国西非殖民地联邦成立。

1895 ~ 1902 年 谢赫·阿马杜·邦巴·姆巴克第一次被流放到加蓬。

1902 年 达喀尔成为法国西非殖民地联邦的首府。

圣路易的一位混血族裔律师弗朗索瓦·卡尔波特当选为塞内加尔代表。

哈吉·马里克·塞在蒂瓦瓦内建立了提加尼扎维亚。

1903 ~ 1907 年 谢赫·阿马杜·邦巴·姆巴克第二次被流放到毛里塔尼亚。

1906 年 达喀尔至尼日尔的铁路开工建设。

1909 年 加兰多·迪乌夫（代表吕菲斯克）成为入选殖民地总理事会的第一位非洲人。

1910 年 哈吉·阿卜杜拉耶·尼亚斯在考拉克建立了提

加尼扎维亚。

非洲第一个政治团体奥约瑞俱乐部在圣路易建立。

1911 ~ 1914 年 严重干旱。

1912 年 谢赫·阿马杜·邦巴在久尔贝勒的家中被逮捕。

1914 年 勃莱兹·迪亚涅（来自戈雷）在选举中击败弗朗索瓦·卡尔波特，成为法国巴黎议会中的第一位非洲人代表。

瘟疫在达喀尔和其他殖民地流行。

1914 ~ 1918 年 第一次世界大战。成千上万名塞内加尔人参军入伍为法兰西而战。

1918 年 医学院在达喀尔创建。

1919 年 勃莱兹·迪亚涅创建塞内加尔社会共和党，第一个非洲政党。

第一次泛非大会在巴黎召开。

1922 年 拳击冠军巴特陵·锡基击败乔治·卡朋泰尔成为世界重量级职业拳击冠军。

1923 年 达喀尔——尼日尔铁路修筑完成。

1927 年 7 月 19 日 谢赫·阿马杜·邦巴·姆巴克逝世。

1929 年 拉明·盖耶（来自圣路易）创建塞内加尔社会党。

20 世纪 30 年代 列奥波尔德·塞达·桑代尔作为一个学生同其他黑人知识分子（列奥恩·达马斯、爱玫·塞萨瑞）一起在巴黎发起“黑人传统精神”运动。

1934 年 加兰多·迪乌夫击败勃莱兹·迪亚被选为巴黎国民议会代表。

1935 年 提加尼谢赫·蒂尔诺·塞杜·巴建立了马迪那·高那斯兄弟会。

1937 年 拉明·盖耶的塞内加尔社会党成为“工人国际”法国支部（法国社会党前身）的一个分支。

第一个塞内加尔贸易联盟创立，并成为法国总工会的成员。

1938 年 法国非洲事务机构在达喀尔成立。

捷斯发生第一次铁路工人罢工。

1939 年 第二次世界大战爆发，成千上万的塞内加尔人应征加入法国军队。

1940 年 法国被德国打败，建立了维希政权。英国轰炸达喀尔。

1944 年 12 月 1 日 驻扎在达喀尔附近蒂亚约耶塞内加尔军队发生兵变。

1946 年 第四共和国改革开始，给予所有塞内加尔人民选举权。拉明·盖耶与列奥波尔德·塞达·桑代尔结成联盟。

非洲民主联盟创立，象牙海岸的弗利克斯·侯弗耶特·博伊尼领导的泛非大型政治运动推动塞内加尔走向独立。

1947 年 10 月 11 日 捷斯铁路工人罢工，罢工扩散到法国西非殖民地联邦。

至 1948 年 3 月 19 日

1948 年 列奥波尔德·塞达·桑代尔与拉明·盖耶分裂，建立了塞内加尔民主集团。

1951 年 法国国民大会在巴黎选举，列奥波尔德·塞达·桑代尔击败了拉明·盖耶。